

Distr.: General  
16 July 2001  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة الخامسة والخمسون  
البنديان ١٠١ و ١١٧ من جدول الأعمال  
النظر على صعيد دولي رفيع المستوى مشترك بين  
الحكومات في موضوع تمويل التنمية  
الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١

الإعدادات للعملية التحضيرية الموضوعية والمؤتمر الدولي لتمويل التنمية  
الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/55/L.82  
بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة

موجز

تطلب الجمعية العامة، بموجب مشروع قرارها A/55/L.82، إلى الأمين العام أن يواصل تقديم الدعم اللازم للعملية التحضيرية والمؤتمر الدولي لتمويل التنمية، بما في ذلك توفير أمانة تتناسب مع مستوى الحدث تكون مزودة بعدد كاف من الموظفين وبالموارد الأخرى وكذلك بدء حملة عالمية للتوعية العامة، وذلك بأكبر قدر ممكن من الدعم المقدم من الجهات الشريكة العامة/الخاصة لضمان أن يحقق المؤتمر، بالتعاون مع سلطات بلد المضيف، نجاحا ولزيادة التوعية العامة بنتائجه الختامية.

وقررت الجمعية العامة، بموجب قرارها ١٩٦/٥٤، أن تعقد في عام ٢٠٠١ حدثا رفيع المستوى مشتركا بين الحكومات على المستوى الوزاري معنيا بموضوع تمويل التنمية. وفي أعقاب ذلك، قررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٤٥/٥٥، أن يتخذ الحدث شكل مؤتمر دولي، برعاية الأمم المتحدة، يعقد على أرفع مستوى سياسي، بما في ذلك مستوى القمة، وقبلت العرض الذي تقدمت به المكسيك لاستضافة المؤتمر الدولي لتمويل التنمية. وأبلغ الأمين العام الجمعية العامة أنه أنشأ أمانة تنسيق للحدث في آذار/مارس ٢٠٠٠،

مزودة بموظفين أساسيين من إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، استكملوا بموظفين معارين من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد). (A/55/315، الفقرة ١٧). وتغطي معظم تكاليف تشغيل الأمانة من الموارد الحالية للميزانية العادية المعتمدة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية ويستمد المبلغ المتبقي من الصندوق الاستئماني المنشأ لدعم المؤتمر ولجنته التحضيرية. وقد ساهم الأونكتاد في العملية التحضيرية وقدم إليها الدعم عن طريق عقد حلقات دراسية والاضطلاع بأعمال فنية. وفيما يتعلق بالترتيبات الإقليمية، عقدت اللجان الإقليمية الخمس، بالتعاون مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى ومصارف التنمية الإقليمية والمؤسسات المالية، عددا من الاجتماعات الإقليمية الرفيعة المستوى المشتركة بين الحكومات، ويتوقع أن تعقد اجتماعات تشاورية كل في منطقتها، وذلك في حدود الموارد القائمة في ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١. واستجابة لأحكام مشروع القرار، ستشارك اللجان الإقليمية في عقد اجتماع أقليمي للخبراء البارزين في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢، كما سينظم الأونكتاد حلقة دراسية أيضا في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ بشأن الوصول إلى الأسواق.

ويمكن إيجاز الأنشطة المقرر الاضطلاع بها في عامي ٢٠٠١ و ٢٠٠٢ وتكاليفها

ذات الصلة على النحو التالي:

- (أ) في عام ٢٠٠١، ستواصل الأمانة تنفيذ الأنشطة قدر الإمكان في حدود المستوى المعتمد للميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١. وسيبلغ عن أية موارد إضافية لها ما يبررها في سياق التقرير الثاني عن أداء الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١؛
- (ب) وفي عام ٢٠٠٢، تقدر الاحتياجات اللازمة للأنشطة المبينة أدناه بمبلغ ١٠٠ ٢٩٥ دولار.

وإذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار، فسيُلزم أن تخصص الجمعية العامة في دورتها السادسة والخمسين موارد إضافية تقدر بمبلغ ١٠٠ ٢٩٥ دولار لفترة السنتين تقيد لحساب صندوق الطوارئ.

## أولا - الطلبات الواردة في مشروع القرار

١ - بموجب أحكام مشروع القرار A/55/L.82، تقوم الجمعية العامة ضمن أمور أخرى بما يلي:

- (أ) تؤكد أهمية الإعداد الفعال للمؤتمر الدولي لتمويل التنمية، وترحب بالأنشطة التحضيرية التي اضطلع بها حتى الآن، بما في ذلك الحوار الموضوعي المشترك والمساهمات التي قدمت من جانب سائر الجهات صاحبة المصلحة خلال الدورة الثالثة للجنة التحضيرية للمؤتمر؛

(ب) تطلب إلى الأمين العام أن يواصل تقديم الدعم اللازم للعملية التحضيرية وللمؤتمر، بما في ذلك توفير أمانة تتناسب مع مستوى الحدث تكون مزودة بعدد كاف من الموظفين والموارد الأخرى، وكذلك بدء حملة عالمية للتوعية العامة، وذلك بأكثر قدر ممكن من الدعم المقدم من الجهات الشريكة العامة/الخاصة لضمان أن يحقق المؤتمر، بالتعاون مع سلطات البلد المضيف، نجاحاً ولزيادة التوعية العامة بنتائجه الختامية؛

(ج) تطلب إلى أمانة التنسيق أن تقدم إلى اللجنة التحضيرية للمؤتمر، بشكل منتظم، جميع المعلومات ذات الصلة المتعلقة بالتقدم الذي تحرزته الحملة العالمية للتوعية العامة؛

(د) تدعو جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة إلى مواصلة المشاركة النشطة في دعم العملية التحضيرية لتمويل التنمية، بما في ذلك قيام الجهات المؤسسة الرئيسية صاحبة المصلحة بتقديم الدعم من الموظفين إلى أمانة التنسيق المعنية بتمويل التنمية، وتدعو أمانة التنسيق إلى مواصلة تقديم الدعم إلى الميسر، بما يشمل إعداد المشروع الموجز الأول للوثيقة الختامية المطلوب في قرار الجمعية العامة ٥٥/٢٥٤ المؤرخ ٢١ آذار/مارس ٢٠٠١، على أن يؤخذ في الاعتبار الحوار الموضوعي المشترك وجميع المدخلات الأخرى ذات الصلة التي تلقتها اللجنة التحضيرية في إطار جدول أعمالها الموضوعي؛

(هـ) تطلب أن يقدم المشروع الأول للوثيقة الختامية إلى اللجنة التحضيرية في منتصف أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ كي تنظر فيه في دورتها الثالثة المستأنفة التي ستعقد في الفترة من ١٥ إلى ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١؛

(و) تشجع الحكومات وجميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك البنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التجارة العالمية، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومصارف التنمية الإقليمية، وجميع الهيئات الإقليمية الأخرى ذات الصلة، على مواصلة النظر في القيام بمبادرات محددة لدعم العملية التحضيرية لتمويل التنمية والمؤتمر الدولي لتمويل التنمية، في إطار جدول أعماله الموضوعي، بما يشمل تنظيم ندوات للخبراء واجتماعات مائدة مستديرة، وتطلب إلى أمانة التنسيق أن تقدم معلومات بشأن هذه الأعمال إلى اللجنة التحضيرية في دورتها الثالثة المستأنفة؛

(ز) تؤكد من جديد أهمية مواصلة تعزيز الطرائق والوسائل التي من شأنها تعميق الجهود التي يبذلها جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك الجهود المبذولة على الصعيد الإقليمي، فضلاً عن الجهود التي يبذلها المجتمع المدني وقطاع الأعمال، دعماً للعملية التحضيرية والمؤتمر الدولي في إطار جدول أعماله الموضوعي.

## ثانيا - الاحتياجات الإضافية بحساب التكلفة الكاملة

### ألف - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١

٢ - كما أفاد الأمين العام (A/55/315)، أنشئت أمانة تنسيق للمؤتمر الدولي لتمويل التنمية في آذار/مارس ٢٠٠٠، مزودة بموظفين أساسيين من إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية استكملوا بموظفين معارين على أساس عدم سداد التكاليف من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي والأونكتاد. وخلال فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١، سيواصل الأونكتاد دعم العملية التحضيرية للمؤتمر ويتوقع عقد حلقة دراسية عن المسائل المتعلقة بالاستثمار وحلقة دراسية أخرى عن أوجه الترابط بين التجارة والاستثمار والتمويل. وستنظم الحلقتان الدراستين في حدود الموارد القائمة. ويتوقع بالنسبة لبقية سنة ٢٠٠١ أن تعقد اللجان الإقليمية الخمس اجتماعات تشاورية كل في منطقتها على أن تتحمل كل منها التكاليف في حدود ميزانيتها البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١. واشتملت برامج الإعلام التي شرع فيها خلال فترة السنتين الحالية على إعداد منتجات إعلامية من قبيل الملفات الصحفية والمقالات التي تحتوي على معلومات أساسية وصحائف الوقائع والنشرات؛ وإعداد مواد أخرى والترويج للمؤتمر؛ وإقامة شراكات مع الجهات الفاعلة المعنية في المجتمع المدني؛ وأنشطة توعية استباقية تقوم بها وسائط الإعلام من أجل إثارة اهتمام الصحفيين بالمسائل المتصلة بالمؤتمر وتشجيع وسائط الإعلام الإخبارية الدولية على تغطية المؤتمر.

٣ - وإذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار، فيعتمد الأمين العام أن يواصل تنفيذ الأنشطة في عام ٢٠٠١ إلى أقصى قدر ممكن في حدود الموارد المتاحة في إطار الموارد المعتمدة للميزانية البرنامجية العادية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١. ويعتزم الأمين العام الإبلاغ عن كيفية تلبية الاحتياجات في سياق التقرير الثاني عن أداء الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١.

٤ - وقدرت تكاليف خدمة المؤتمرات لعقد الدورة التنظيمية والدورة التنظيمية المستأنفة ودورات اللجنة التحضيرية للحدث الدولي الرفيع المستوى المشترك بين الحكومات المعني بتمويل التنمية، بحساب التكلفة الكاملة، بمبلغ ١ ٠٨٧ ٧٠٠ دولار. وتستند هذه التقديرات إلى الافتراض النظري بأنه لن يلي أي جزء من احتياجات خدمة المؤتمرات ضمن حدود القدرة الدائمة لخدمة المؤتمرات المدرجة تحت الباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١. وقد أدرج اعتماد تحت ذلك الباب ليس فقط للاجتماعات المبرمجة وقت إعداد الميزانية بل أيضا للاجتماعات التي قد يؤذن بها فيما بعد، شريطة أن يتسق عدد وتوزيع تلك الاجتماعات والمؤتمرات مع خطة

اجتماعات السنوات السابقة. وبناء عليه، لا تلتزم أي موارد إضافية في هذا الصدد لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١، وسيبلغ عن الاحتياجات الفعلية لخدمة المؤتمرات في سياق تقرير الأداء الثاني لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١.

#### باء - الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣

٥ - لم تتخذ الجمعية العامة القرارات المتعلقة بتمديد العملية التحضيرية وعقد المؤتمر في آذار/مارس ٢٠٠٢ إلا في آذار/مارس ٢٠٠١. ونتيجة لذلك، فإن الأنشطة المقرر تنفيذها في عام ٢٠٠٢ والموارد ذات الصلة لم تخصص لها مبالغ في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣. وتوجز أدناه الاحتياجات الإضافية لتنفيذ هذه الأنشطة في عام ٢٠٠٢.

#### الباب ٩، الشؤون الاقتصادية والاجتماعية (١٠٠ ٠٠٠ دولار)

٦ - يتوقع أن تستمر الترتيبات المبينة أعلاه المتخذة من أجل الموظفين الأساسيين لغاية حزيران/يونيه ٢٠٠٢ من أجل وضع جميع التقارير في صيغتها النهائية والاضطلاع بالأنشطة الختامية المتصلة بالمؤتمر. ويقدر أنه سيلزم مبلغ ٨٠ ٠٠٠ دولار للمساعدة المؤقتة العامة من أجل تغطية تكاليف خمسة أشهر عمل لكل من وظيفة برتبة ف-٤ ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمساعدة أمانة التنسيق في فعالية الإعداد للمؤتمر وخدمته. وتشمل مسؤوليات الموظف برتبة ف-٤ تقديم الدعم عموماً إلى اللجنة التحضيرية ومكتبها ورئيسها والاتصال بالفود والسجلات الوطنية للدول الأعضاء والاتصال بسجلات البلد المضيف والاتصال بأصحاب المصلحة الرئيسيين من المؤسسات ومن غيرها وتقديم الدعم إلى الميسر في إعداد مشروع الوثائق الختامية ومراقبة تشكيل أفرقة الخبراء واجتماعات المائدة المستديرة وإسداء المشورة بشأن برنامج العمل الذي يوضع مع قطاع رجال الأعمال والمساعدة فيه ومراقبته. ويقدم الموظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) المساعدة في الوظائف الكتابية. وبالإضافة إلى ذلك، سيلزم مبلغ ٢٠ ٠٠٠ دولار لتغطية تكاليف ثلاث رحلات إلى واشنطن العاصمة لإجراء مشاورات مع مؤسستي بريتون وودز، ورحلة واحدة إلى جنيف لإجراء مناقشات مع منظمة التجارة العالمية، ورحلة واحدة لحضور الاجتماع الأقليمي المقرر عقده في المكسيك في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ (انظر أدناه). وبذا يقدر مجموع المبلغ اللازم تحت الباب ٩ من ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣ بمبلغ ١٠٠ ٠٠٠ دولار.

#### الباب ١١ ألف، التجارة والتنمية (٣٧ ٧٠٠ دولار)

٧ - في عام ٢٠٠٢، سيواصل الأونكتاد تقديم الدعم النشط والكامل للعملية التحضيرية والمؤتمر ذاته. ويعتزم الأونكتاد أن ينظم في نيويورك حلقة دراسية مدتها يومان في مطلع كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ بشأن الوصول إلى الأسواق. وسيطلب إعداد المواد التقنية

والمذكرات لهذا الغرض شهري عمل لموظف مساعدة مؤقتة برتبة ف-٥، تقدر بمبلغ ١٦ ٠٠٠ دولار، وبالإضافة إلى ذلك، توجد حاجة إلى سفر أربعة مستشارين واثنين من موظفي الأونكتاد إلى الحلقة الدراسية، ويقدر ذلك بمبلغ ١٤ ٧٠٠ دولار، ومبلغ ٧ ٠٠٠ دولار للمصروفات المتنوعة ذات الصلة. ولذا يقدر مجموع الموارد الإضافية بمبلغ ٣٧ ٧٠٠ دولار.

#### الأبواب ١٦-٢٠، اللجان الإقليمية (٥٠ ٠٠٠ دولار)

٨ - استجابة لأحكام مشروع القرار، تعترم اللجان الإقليمية الخمس أن تشترك في عقد اجتماع أقاليمي للخبراء البارزين في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠. وسيعقد الاجتماع لمدة ثلاثة أيام في المكتب دون الإقليمي للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في مكسيكو. ويتوقع أن تختار كل لجنة إقليمية خمسة أشخاص بارزين من منطقتها من مجموعة شاملة من أصحاب المصلحة بمن فيهم خبراء من الحكومات ومؤسسات البحث والقطاع الخاص، يعملون بصفتهم الشخصية بغية تقديم أفكار لاتخاذ مبادرات ملموسة من منظورات إقليمية ودون إقليمية ضمن إطار جدول الأعمال الموضوع للمؤتمر ودعمها له. وبالإضافة إلى الخبراء وعددهم ٢٥ خبيراً، يشمل المشاركون في الاجتماع الأمناء التنفيذيين الخمسة للجان الإقليمية مع اثنين من الموظفين الأقدم المسؤولين مباشرة عن الأعمال المتصلة بعملية تمويل التنمية في لجنة إقليمية. وستدعى مصارف التنمية الإقليمية والمؤسسات المالية الإقليمية ودون الإقليمية المعنية إلى المشاركة على حسابها الخاص. ويقدر أن احتياجات سفر الأشخاص البارزين وعددهم ٢٥ شخصاً سيسددها الصندوق الاستئماني المنشأ لدعم المؤتمر ولجنته التحضيرية. ويقدر أنه سيلزم مبلغ ٥٠ ٠٠٠ دولار (أو ١٠ ٠٠٠ دولار لكل لجنة) لمساعدة اللجان الإقليمية في الإعداد للاجتماع الأقاليمي للخبراء وحضوره فضلاً عن حضور المؤتمر نفسه في آذار/مارس ٢٠٠٢.

#### الباب ٢٦، الإعلام (١٠٧ ٤٠٠ دولار)

٩ - ستشمل الأنشطة التي تضطلع بها إدارة شؤون الإعلام بدء الحملة العالمية للتوعية العامة بدعم من الجهات الشريكة العامة والخاصة. وتمشياً مع الممارسة المعمول بها فيما يتعلق بمؤتمرات الأمم المتحدة الخاصة، ستضطلع الإدارة بأنشطة إعلامية للإعلان عن المؤتمر والمسائل التي سيجري تناولها. وفي هذا الصدد، ستلزم احتياجات مساعدة مؤقتة عامة بمبلغ ٤٦ ٤٠٠ دولار تعادل أربعة أشهر عمل لوظيفة برتبة ف-٤ ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) في عام ٢٠٠٢ لمواصلة الأنشطة التي شرع فيها خلال فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ لتنسيق وتنفيذ برامج الإعلام، بما في ذلك إعداد منتجات الإعلام من قبيل الملفات الصحفية والمقالات التي تحتوي على معلومات أساسية وصحائف الوقائع والنشرات

وإعداد مواد أخرى والترويج للمؤتمر وإقامة شراكات مع الجهات الفاعلة المعنية في المجتمع المدني للاضطلاع بأنشطة توعية استباقية تقوم بها وسائط الإعلام لإثارة اهتمام الصحفيين بالمسائل المتصلة بالمؤتمر وتشجيع وسائط الإعلام الإخبارية الدولية على تغطية المؤتمر. وستغطي الاحتياجات الأخرى ما يلي: (أ) الترتيبات التعاقدية لتحويل المواد الإعلامية إلى لغة وصف وتوافق ملفات النصوص على الشبكة HTML للمواقع على الشبكة العالمية باللغات الروسية والصينية والعربية (٦٠٠٠ دولار)؛ (ب) تكاليف الإنتاج الإعلامي لترجمة المواد الإعلامية إلى اللغات المحلية وتنظيم مراكز الأمم المتحدة للإعلام مناسبات على الصعيد الوطني (٣٠٠٠٠ دولار)؛ (ج) متابعة نتائج المؤتمر (١٥٠٠٠ دولار)؛ (د) إنتاج لافتات ومعارض لموقع المؤتمر (١٠٠٠٠ دولار)، فيبلغ المجموع ٥٥٠٠٠ دولار.

## الباب ٢ شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات

١٠ - ستشمل احتياجات خدمة المؤتمرات في عام ٢٠٠٢ عقد الدورة الرابعة للجنة التحضيرية لمدة أسبوع في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ بمعدل جلستين يوميا لمدة خمسة أيام وستقدم خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية باللغات الرسمية الست للجمعية العامة وستصل التقديرات بحساب التكلفة الكاملة إلى ٨٥٨ ٧٠٠ دولار.

١١ - ويستند التقدير الوارد أعلاه إلى الافتراض النظري بأنه لن يلبي أي جزء من احتياجات خدمة المؤتمرات ضمن حدود القدرة الدائمة لخدمة المؤتمرات المدرجة تحت الباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣. وحسبما جرى توضيحه للجنة التحضيرية، فإن الدورة الموضوعية الرابعة للجنة والمؤتمر ذاته مدرجان في جدول المؤتمرات والاجتماعات لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وسيدرج الاعتماد ذي الصلة تحت الباب ٢ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣. ونتيجة لذلك، لن تلزم أي موارد إضافية تحت ذلك الباب. وحدير بالإشارة أنه نظرا لأن المؤتمر سيعقد في موقع خارج المقر ستتحمل الحكومة المضيضة أي تكاليف إضافية تكبد لدى عقد المؤتمر في ذلك الموقع، وفقا للإجراءات المعمول بها.

## ثالثا - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

١٢ - إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/55/L.82، فيقترح أن تحمل الاحتياجات الإضافية وقدرها ١٠٠ ٢٩٥ دولار المتصلة بالأنشطة المقرر للاضطلاع بها في عام ٢٠٠٢ في إطار الأشهر الأخيرة من العملية التحضيرية للمؤتمر الدولي لتمويل التنمية على المبلغ المخصص لصندوق الطوارئ الذي ستعتمده الجمعية العامة في دورتها السادسة والخمسين.